

EN FR DE PL NL IT ES PT CN

# VAPORSTYLER

LISSEUR VAPEUR / STEAM STRAIGHTENER



**JEAN  
LOUIS  
DAVID**

MODEL JLD-201

---

**EN** ————— 7

**DE** ————— 10

**FR** ————— 14

**PL** ————— 17

**NL** ————— 19

**IT** ————— 22

**ES** ————— 25

**PT** ————— 28

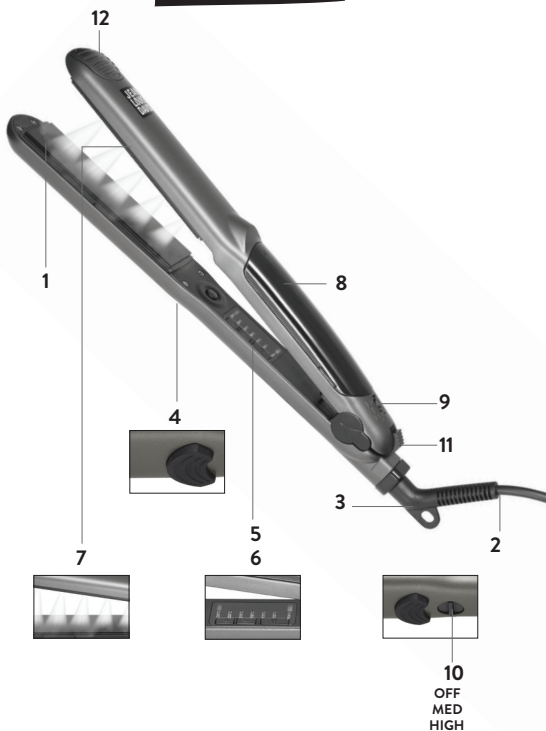
**CN** ————— 31

**■** ————— 34

**GUARANTEE** ————— 39

## FEATURES

3



**1:** Ceramic tourmaline plates 110\*32mm

**2:** 2m extra-long resistant cord

**3:** 360° swivel cord

**4:** Grip handle

**5:** Digital LED light temperature control heats up to 235°C

**6:** 6 levels of temperature

**7:** 5 powerful steam vents

**8:** Water tank

**9:** Tank-lock switch

**10:** 3 steam power settings : off / medium / high

**11:** Plate locking switch

**12:** Cool tip

1 hour auto shut-off

- DE** 1: Platten aus Turmalin-Keramik 110\*32mm  
 2: Extralanges, stabiles Netzkabel mit 2 m  
 3: Netzkabel mit 360°-Drehgelenk  
 4: Grip-Griff  
 5: Digitale Temperatursteuerung mit LED-Anzeige für ein Aufheizen bis 235 °C  
 6: 6 Temperaturstufen  
 7: 5 leistungsstarke Dampfventile  
 8: Wassertank  
 9: Tankverriegelungsschalter  
 10: 3 Einstellungen für die Dampfleistung: aus/mittel/hoch  
 11: Plattenverriegelungsschalter  
 12: Kühlspitze  
 Automatische Abschaltung nach 1 Stunde

- FR** 1: Plaques en céramique et tourmaline 110x32mm  
 2: Câble résistant extra-long de 2 mètres  
 3: Câble rotatif 360°  
 4: Élément antidérapant  
 5 : Affichage digital des températures / chauffe jusqu'à 235 °C  
 6: 6 niveaux de température  
 7: 5 puissants diffuseurs de vapeur  
 8: Réservoir à eau  
 9: Système de verrouillage du réservoir  
 10: 3 réglages de vapeur possibles : éteint / moyen / puissant  
 11: Système de verrouillage des plaques  
 12: Zone thermoprotégée  
 Mise hors tension automatique au bout d'une heure.

- PL** 1. Płytki z powłoką ceramiczno-turmalinową 110 × 32 mm  
 2. Ekstradługi, odporny kabel o dł. 2 m  
 3. Kabel obrotowy 360°  
 4. Uchwyt  
 5. Cyfrowa lampka LED; temperatura osiąga 235°C  
 6. Sześć poziomów temperatury  
 7. Pięć silnych otworów parowych  
 8. pojemnik na wodę  
 9. Przetłącznik blokady pojemnika  
 10. Trzy ustawienia pary: wył. / średnie / wysokie  
 11. Przetłącznik blokady płytek  
 12. Końcówka  
 Automatyczne wyłączenie po godzinie

- NL** 1: Keramische toermalijnplaten 110 x 32 mm  
 2: Sterk extra lang snoer van 2 m  
 3: 360° draaibaar snoer  
 4: Handgreep  
 5: Digitale LED-temperatuurregeling tot 235 °C  
 6: 6 temperatuurniveaus  
 7: 5 krachtige stoomopeningen  
 8: Waterreservoir  
 9: Reservoirvergrendeling  
 10: 3 stoominstellingen: uit / medium / hoog  
 11: Plaatvergrendeling  
 12: Koel uiteinde  
 Automatische uitschakeling na 1 uur

- IT** 1: Piastre in ceramica tormalina 110\*32mm  
 2: Cavo resistente extralungo 2 m  
 3: Cavo girevole a 360°  
 4: Impugnatura  
 5: Il controllo digitale della temperatura a luce a LED fino a 235°C  
 6: 6 livelli di temperatura  
 7: 5 potenti prese d'aria a vapore  
 8: Serbatoio dell'acqua  
 9: Interruttore di bloccaggio del serbatoio  
 10: 3 impostazioni di potenza vapore: spento / medio / alto  
 11: Interruttore di blocco piastra  
 12: Punta fredda  
 Spegnimento automatico dopo un'ora

- ES** 1: Placas de cerámica turmalina 110\*32 mm  
 2: Cable resistente extra largo (2 m)  
 3: Cable giratorio 360°  
 4: Empuñadura  
 5: Control digital de la temperatura con indicador LED (hasta 235 °C)  
 6: 6 niveles de temperatura  
 7: 5 potentes orificios de vapor  
 8: Depósito de agua  
 9: Interruptor de bloqueo del depósito  
 10: 3 configuraciones del nivel de vapor: desactivado / medio / alto  
 11: Interruptor de bloqueo de placa  
 12: Interruptor de bloqueo de placa  
 13: Punta fría  
 Apagado automático pasada 1 hora



- 1: Placas de cerâmica turmalina 110\*32mm  
 2: Cabo resistente extra longo de 2m  
 3: Cabo giratório a 360°  
 4: Pega  
 5: Controlo luminoso de temperatura Digital LED com aquecimento até 235°C  
 6: 6 níveis de temperatura  
 7: 5 aberturas potentes de vapor  
 8: Depósito de água  
 9: Botão de bloqueio de depósito  
 10: 3 configurações de potência do vapor: desligada / média / alta  
 11: Botão de bloqueio da placa  
 12: Ponta fria  
 Corte energético automático após 1 hora



- 1: 陶瓷负离子夹板 110\*32mm  
 2: 2米超长电阻线  
 3: 360° 旋转线  
 4: 握柄  
 5: 数字 LED 灯温度控制可加热至 235° C  
 6: 6 档温度设置  
 7: 5 大强力蒸汽喷口  
 8: 水箱  
 9: 储水盒盒体开关  
 10: 3 档蒸汽功率设置: 关/中/高  
 11: 夹板锁开关  
 12: 冷端设计  
 1 小时后自动关闭



- 1: ألواح سيراميك مطلية بالتورمالين مقاس 32\*110 مم  
 2: سلك مقاوم ذو طول إضافي مقاس 2 م  
 3: سلك دوار 360 درجة  
 4: مقبض الإمساك  
 5: يصل تسخين وحدة التحكم في درجة الحرارة ذات أضواء  
 235 درجة مئوية  
 6: 6 مستويات لدرجة الحرارة  
 7: 5 منافذ تنفيس بخار شديدة القوة  
 8: خزان الماء  
 9: مفتاح قفل الخزان  
 10: 3 إعدادات قوة للبخار: إيقاف/متوسطة/مرتفعة  
 11: مفتاح قفل اللوح  
 12: الطرف البارد  
 خاصية الإيقاف التلقائي بعد ساعة



PLEASE KEEP THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE. PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE.

7

## WARNINGS

**WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

When using the appliance in a bathroom, unplug it after use, because its proximity to water can present a danger even when the appliance is switched off.

For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electric circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.

If the supply cord is damaged, it must

be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

#### BEFORE USING THE DEVICE

- Remove all packaging.
- Clean the device using a slightly damp cloth. Dry the device.
- Fully uncoil the power cable.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the device, make sure your hair is clean and tangle-free
- Fill-in the water tank with water (water preferably low in minerals) and insert it in the device, following the instructions indicated in « HOW TO FILL IN THE WATER TANK » in this user manual pages 5 & 6
- Select the level of steam desired, thanks to the setting at the back of the device, see «STEAM RELEASE SETTING» in this user manual page 6
- Once the water tank is inserted and the steam level selected, plug the device in. Press the ON/OFF button until the LED indicator is on.
- Select the desired temperature thanks to the +/- buttons.

TEMPERATURE LEVEL / HAIR TYPE:

150°C-170°C / FRAGILE HAIR, VERY THIN HAIR

190°C-210°C / CURLY, WAVY, DENSE HAIR

220°C-235°C / THICK, VERY CURLY HAIR

- The LED indicator will blink until the selected temperature is reached. Once the blinking stops, a bip sound will indicate that the device has reached the requested temperature.
- When using the device for the very first time, keep the device tongs in closed and open position for 5 seconds, 5 times, until the steam appears. Once the steam appears, the device is ready for straightening.
- Slowly glide the straightener on a strand of hair, until the tip.
- Once straightening is over, press the ON/OFF button to turn the device off, then unplug it. Leave it for few minutes for cooling.

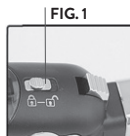
#### HOW TO FILL IN THE WATER TANK

**STEP 1:** Ensure the Vapor Styler is unplugged from mains.

\*Do not attempt to fill the tank while the Vapor Styler is on or hot.

**STEP 2:** Release the Steam Tank by using the unlock button see FIG 1.

**STEP 3:** Hold the water tank down in your hand, carefully pull back the black rubber seal using the tab until it opens the tank (do not pull hard not to damage the rubber





seal), see FIG 2.

**STEP 4 :** Fill the water as shown in FIG 3. Replace the black rubber seal and ensure it is secured (should you overfill wipe off any excess water with a clean cloth).

**STEP 5 :** Put the water tank back on top of the Vapor Styler as shown in FIG 4. On the top of the water tank you will see an arrow. Line this arrow with the other arrow that is on the Vapor Styler. Insert the tank on a slight angle with the arrow in first. Once lined up, click/press into position. See FIG 5. You will hear a click when it is properly in place.

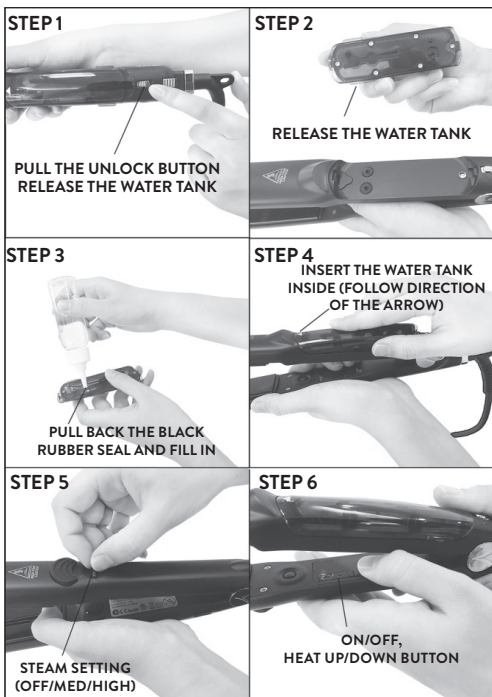
FIG. 3



FIG. 4



FIG. 5



## STEAM RELEASE SETTING

10

There are 3 settings on the Steam Release Dial. Please see the underside of the Vapor Styler. See diagram below. The settings are:

No Steam

Medium Steam

High Steam



## CLEANING

Switch-off and unplug the device, then allow it to cool.

Remove any hair that may have been left on the device.

Clean the device using a slightly damp cloth and then dry it.

**WARNING!** Do not immerse the device and/or its power cable in liquid: risk of short-circuit or electric shocks.



This symbol, displayed on the product or on its packaging, indicates that this product complies with the European Directive 2012/19/EU and must not be disposed of with household waste.

It must be taken to an appropriate collection point for recycling electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is disposed of in an appropriate way, you will be helping to prevent potential harmful consequences for the environment and human health.

Recycling materials will help to conserve natural resources.



**ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN  
AUFBEWAHREN.  
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.**

## WARNUNGEN

**WARNUNG:** Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, Wasser enthalten.



■ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.

■ Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

■ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## VOR BENUTZUNG DES GERÄTS

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Lassen Sie das Gerät trocknen.
- Rollen Sie das Netzkabel vollständig ab.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass Ihr Haar sauber und nicht verfilzt ist
- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser (bevorzugt mineralarmes Wasser) und setzen Sie ihn in das Gerät ein. Folgen Sie dabei der im Abschnitt „DEN WASSERTANK FÜLLEN“ in diesem Benutzerhandbuch bereitgestellten Anleitung auf den Seiten 12 und 13.
- Wählen Sie mit den Steuerelementen auf der Rückseite des Geräts die gewünschte Dampfmenge, siehe „EINSTELLUNG DER DAMPFAUSGABE“ in diesem Benutzerhandbuch auf Seite 6.
- Nachdem der Wassertank eingesetzt und die Dampfmenge ausgewählt wurden, schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, bis die LED-Anzeige leuchtet.
- Wählen Sie mit den Tasten +/- die gewünschte Temperatur aus.

TEMPERATURSTUFE/HAARTYP:

150 °C - 170 °C / EMPFINDLICHES HAAR, SEHR DÜNNES HAAR

190 °C - 210 °C / LOCKIGES, GEWELLTES, DICHTES HAAR

220 °C - 235 °C / DICKES, SEHR LOCKIGES HAAR

- Die LED-Anzeige blinkt, bis die ausgewählte Temperatur erreicht ist. Nachdem das Blinken aufgehört hat, werden Sie durch einen Signalton darüber informiert, dass das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, halten Sie die Platten jeweils 5-mal für 5 Sekunden in geschlossener und geöffneter Position, bis Dampf austritt. Sobald Dampf austritt, ist das Gerät bereit zum Glätten.

- Ziehen Sie das Glätteisen langsam über eine Haarsträhne bis zur Spitze.

- Nach dem Glätten drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät auszuschalten, und trennen es dann von der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ein paar Minuten abkühlen.

## DEN WASSERTANK FÜLLEN

**SCHRITT 1:** Stellen Sie sicher, dass der Vapor Styler nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

\*Versuchen Sie keinesfalls, den Tank zu füllen, während der Vapor Styler an das Stromnetz angeschlossen oder noch heiß ist.

**SCHRITT 2:** Lösen Sie den Dampftank, indem Sie auf die Entriegelungstaste drücken, siehe ABB. 1.

ABB. 1



ABB. 2



ABB. 3

**SCHRITT 3:** Halten Sie den Wassertank fest in der Hand und ziehen Sie vorsichtig an der Lasche der schwarzen Gummidichtung, bis der Tank offen ist (ziehen Sie nicht zu stark, um die Gummidichtung nicht zu beschädigen), siehe ABB. 2.



ABB. 4

**SCHRITT 4:** Füllen Sie das Wasser auf, wie in ABB. 3 gezeigt. Bringen Sie die schwarze Gummidichtung wieder an und stellen Sie ihren festen Sitz sicher (falls Sie zu viel eingefüllt haben, wischen Sie überschüssiges Wasser mit einem sauberen Tuch ab).



ABB. 5

**SCHRITT 5:** Setzen Sie den Wassertank wieder oben auf den Vapor Styler auf, wie in ABB. 4 gezeigt. Oben auf dem Wassertank sehen Sie einen Pfeil. Richten Sie diesen Pfeil an dem anderen Pfeil aus, der auf dem Vapor Styler angebracht ist. Setzen Sie den Tank zunächst leicht abgewinkelt zu dem Pfeil ein. Nachdem Sie ihn ausgerichtet haben, lassen Sie ihn an seiner Position einrasten. Sie hören ein deutliches Klicken, wenn er ordnungsgemäß eingerastet ist.



## EINSTELLUNG DER DAMPFAUSGABE

Das Rad für die Steuerung der Dampfausgabe besitzt 3 Einstellungen. Sie finden es auf der Unterseite des Vapor Stylers. Siehe folgendes Diagramm. Die Einstellungen sind:

1. ABB. 1: AUS – Kein Dampf
2. ABB. 2: AUS – Mittlere Dampferzeugung
3. ABB. 3: AUS – Starke Dampferzeugung



## REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Entfernen Sie eventuell im Gerät verbliebene Haare.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und lassen Sie es trocknen.

**ACHTUNG!** Tauchen Sie das Gerät und/oder das Netzkabel nicht in eine Flüssigkeit; sonst besteht Kurzschluss- oder Stromschlaggefahr.



Dieses Symbol auf dem Gerät oder dessen Verpackung gibt an, dass das Gerät der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU entspricht, und dass es nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden darf.

Es muss zu einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Gerät auf korrekte Art und Weise entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Das Recycling von Materialien unterstützt die Bewahrung natürlicher Ressourcen.

## AVERTISSEMENTS

**MISE EN GARDE** : Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage car la proximité de l'eau présente un danger même lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Pour assurer une protection complémentaire, l'installation, dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, d'un dispositif à courant

différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30mA est conseillée. Demandez conseil à votre installateur.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

#### AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Retirez tous les composants d'emballage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Séchez l'appareil.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation.

#### FONCTIONNEMENT

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que vos cheveux soient propres et démêlés.
- Remplir le réservoir avec de l'eau (de l'eau déminéralisée est conseillée) puis l'insérer dans l'appareil, en suivant les instructions indiquées dans la partie «COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR» dans la notice page 6.
- Sélectionner le niveau de vapeur souhaité, grâce au bouton à l'arrière de l'appareil, voir la partie «RÉGLAGE DE LA VAPEUR» dans cette notice page 6.
- Une fois le réservoir inséré et l'option vapeur activée, brancher l'appareil. Appuyer sur le bouton ON/OFF jusqu'à l'apparition de l'indicateur lumineux.

- Sélectionner la température souhaitée grâce au bouton +/-

#### LES NIVEAUX DE TEMPÉRATURE / TYPE DE CHEVEUX

150°C-170°C / Cheveux fragiles, fins

190°C-210°C / Cheveux bouclés, ondulés, denses

220°C-235°C / Cheveux épais, très bouclés

- L'indicateur lumineux clignotera jusqu'à ce que la température soit atteinte. Une fois les clignotements arrêtés, un bip sonore indiquera que l'appareil a atteint la température demandée.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, laisser l'appareil en position fermée et ouverte pendant 5 secondes 5 fois, jusqu'à ce que la vapeur apparaisse. Une fois la vapeur visible, l'appareil est prêt pour lisser.
- Glisser lentement le lisseur sur une mèche de cheveux, jusqu'à la pointe.
- Une fois le lissage terminé, appuyer sur le bouton ON/OFF pour éteindre l'appareil, puis débrancher-le. Le laisser refroidir quelques minutes.

## COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR

voir les FIG. pages 5 & 6

**ÉTAPE 1 :** S'assurer que le Vapor Styler est débranché.\*

\*Ne pas essayer de remplir le réservoir pendant que Vapor Styler est allumé ou chaud.

**ÉTAPE 2 :** Sortir le réservoir en utilisant le bouton de déverrouillage, voir FIG 1.

**ÉTAPE 3 :** Tenir le réservoir à eau dans la main, tirer doucement la languette en caoutchouc noir jusqu'à l'ouverture (ne pas tirer trop fort pour ne pas endommager), voir FIG 2.

**ÉTAPE 4 :** Remplir le réservoir d'eau comme montré en FIG 3. Reboucher à l'aide de la même languette en caoutchouc noir, et vérifier que c'est bien fermé (si vous remplissez excessivement, essuyez l'eau avec un chiffon propre).

**ÉTAPE 5 :** Repositionner le réservoir sur le Vapor Styler comme montré en FIG 4. Sur le haut du réservoir une flèche est visible. Aligner cette flèche avec l'autre flèche présente sur le Vapor Styler. Insérer légèrement en biais avec la flèche en premier. Une fois aligné, cliquez/appuyez dessus pour le positionner, voir FIG 5. Vous entendrez un clic lorsqu'il sera bien positionné.

## RÉGLAGE DE LA VAPEUR

Il y a trois réglages de puissance de vapeur disponibles. Voir sous le Vapor Styler. Les réglages sont :

Pas de vapeur  
Niveau moyen  
Forte Vapeur



## NETTOYAGE

Arrêtez et débranchez l'appareil, puis laissez le refroidir.

Retirez les cheveux qui pourraient être restés coincés dans l'appareil. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et faire sécher.

**ATTENTION!** N'immergez pas l'appareil et/ou son câble d'alimentation dans un liquide: risque de court-circuit ou de chocs électriques.



Ce symbole, apposé sur le produit ou son emballage, indique que ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE et qu'il ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles.



**PL** ZACHOWAĆ NINIEJSZE INFORMACJE NA PRZYSZŁOŚĆ. **17**  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED SKORZYSTANIEM Z URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE:** Nie korzystać z urządzenia blisko wanien, pryszniców, umywalek lub innych pojemników z wodą.



Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

Po korzystaniu z urządzenia w łazience wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ bliskość wody może stanowić zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

W celu zapewnienia dodatkowej ochrony w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę zaleca się instalację wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem znamionowym nie-

przekraczającym 30 mA. Zapytać instalatora o poradę.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia ryzyka porażenia.

### PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Wyjąć wszystkie elementy opakowania.
- Wytrzeć urządzenie lekko nawilżoną szmatką. Pozostawić do wyschnięcia.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilania.

### INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Czyścić urządzenie lekko wilgotną szmatką. Osuszyć urządzenie.
- Odwinąć do końca przewód zasilania.
- Przed użyciem urządzenia umyć i dokładnie rozczesać włosy.
- Napełnić zbiornik wodą (najlepiej niskozmineralizowaną) i umieścić go w urządzeniu, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w części NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ w instrukcji obsługi na stronie 15 i 16.
- Wybrać poziom pary za pomocą ustawienia z tyłu urządzenia. Zob. USTAWIENIE ZWALNIANIA PARY w niniejszej instrukcji obsługi na stronie 6.
- Kiedy zbiornik z wodą zostanie umieszczony w urządzeniu i zostanie wybrany poziom pary, włożyć wtyczkę urządzenia do zasilania. Wcisnąć przycisk ON/OFF, aż zaświeci się wskaźnik LED.
- Wybrać żądaną temperaturę przyciskami +/-.

TEMPERATURA/TYP WŁOSÓW:

150°C–170°C / DELIKATNE WŁOSY/CIENKIE WŁOSY

190°C–210°C / WŁOSY KRĘCONE, FALOWANE, GĘSTE

220°C–235°C / GĘSTE, BARDZO KRĘCONE WŁOSY

- Wskaźnik LED będzie migał do momentu, w którym zostanie osiągnięta wybrana temperatura. Kiedy wskaźnik przestanie migać, dźwięk wskaże, że urządzenie osiągnęło żądaną temperaturę.
- Przy stosowaniu urządzenia po raz pierwszy trzymać szczypcę zamkniętą i otwartą przez 5 sekund 5 razy, aż pojawi się para. Kiedy pojawi się para, urządzenie jest gotowe do prostowania włosów.
- Powoli przesuwając prostownicę po kosmyku włosów od nasady do samego końca.
- Po skończeniu prostowania wcisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia na kilka minut.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ

**KROK 1:** Sprawdzić, czy stylizator na parę jest odłączony

od zasilania.

\*Nie próbować napełniać zbiornika, kiedy stylizator na parę jest włączony lub gorący.

**KROK 2 :** Zdjąć zbiornik na parę przyciskiem odblokowania na RYS. 1.

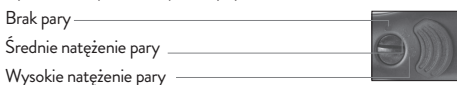
**KROK 3 :** Przytrzymać dłonią zbiornik na wodę w dół, ostrożnie odciągnąć czarną gumową uszczelkę za końcówkę, aż zbiornik otworzy się (nie pociągać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gumowej uszczelki). Zob. RYS. 2.

**KROK 4 :** Napełnić zbiornik wodą, jak pokazano na RYS. 3. Założyć ponownie czarną gumową uszczelkę i sprawdzić, czy jest dobrze zabezpieczona (w przypadku przelania wody wytrzeć jej nadmiar czystą ściereczką).

**KROK 5 :** Założyć zbiornik z wodą na stylizator na parę, jak pokazano na RYS. 4. Na górze zbiornika na wodę znajduje się strzałka. Dopasować ją do strzałki na stylizatorze na parę. Założyć zbiornik pod niewielkim kątem, zaczynając od strzałki. Po wyrównaniu strzałek wcisnąć na swoje miejsce do momentu usłyszenia kliknięcia. Zob. RYS. 5. Kliknięcie oznacza, że zbiornik osadzony jest poprawnie.

### USTAWIENIE ZWALNIANIA PARY

Na tarczy zwalniania pary znajdują się 3 ustawienia. Zob. spód stylizatora na parę. Zob. poniższy rysunek. Ustawienia:



### CZYSZCZENIE

Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, poczekać, aż ostygnie.

Wyjąć włosy, które mogły zostać w urządzeniu.

Wytrzeć urządzenie lekko nawilżoną szmatką i pozostawić do wyschnięcia.

**UWAGA!** Nie wolno zanurzać urządzenia i/lub jego przewodu zasilania w jakiegokolwiek cieczy – grozi to zwarcieniem lub porażeniem prądem elektrycznym.



Symbol ten widniejący na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że produkt spełnia wymogi dyrektywy unijnej 2012/19/UE i że nie może być utylizowany jako odpad gospodarstwa domowego.

Należy oddać go do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego do powtórnego przetworzenia. Utylizacja tego produktu w odpowiedni sposób pomoże w zapobieganiu potencjalnym szkodliwym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

Oddawanie materiałów do recyklingu pomaga chronić zasoby naturalne.



**BEWAAR DEZE INFORMATIE VOOR LATERE RAADPLEGING.**

**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.**

**WAARSCHUWINGEN**

WAARSCHUWING: Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs met water.



■ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met onvoldoende ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

■ Als dit apparaat in een badkamer wordt gebruikt, moet na het gebruik de stekker uit het stopcontact worden gehaald omdat de nabijheid van water gevaarlijk kan zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

■ Voor extra bescherming wordt het aanbevolen om een aardlekschakelaar met een aanspreekstroom van maximaal 30 mA te installeren in het stroomcircuit van de badkamer. Vraag advies aan uw elektricien.

■ Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de

fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

#### VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Verwijder alle elementen van de verpakking.
- Reinig het apparaat met een zachte, licht vochtige doek. Droog het apparaat af.
- Wikkel de voedingskabel volledig af.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

- Verwijder alle verpakkingen.
- Maak het apparaat schoon met een licht vochtige doek. Droog het apparaat af.
- Ontrol het elektrische snoer volledig.
- Zorg ervoor dat uw haar gewassen is en u alle knopen heeft ontward voor u het apparaat gebruikt.
- Vul het waterreservoir met water (bij voorkeur met gedemineraliseerd water)

en stop het in het apparaat volgens de instructies in "HOE HET WATERRESERVOIR VULLEN" die u in de gebruikershandleiding vindt op pagina 18 en 19. Selecteer het gewenste stoomniveau aan de achterzijde van het apparaat, zie "INSTELLEN STOOMAFGIFTE" in de gebruikershandleiding op pagina 6.

- Zodra het waterreservoir is geplaatst en het stoomniveau is gekozen, stopt u de stekker in het stopcontact. Druk op de AAN-/UIT-knop tot het ledlampje brandt.
- Selecteer de gewenste temperatuur met behulp van de +/- toetsen.

TEMPERATUURNIVEAU / HAARTYPE:

150 °C-170 °C / KWETSBAAR, ZEER DUN HAAR

190 °C-210 °C / KRULLEND, GOLVEND, DIK HAAR

220 °C-235 °C / DIK, ERG KRULLEND HAAR

- Het ledlampje zal knipperen tot de gekozen temperatuur is bereikt. Wanneer het lampje niet langer knippert, geeft een pieptoon aan dat het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, houdt u de klemmen van het apparaat 5 keer in gesloten en geopende stand, tot er stoom verschijnt. Zodra het apparaat begint te stomen, is het klaar om uw haar te stijlen.
- Glijd langzaam met de stijltang over een haarlok tot aan de punt.
- Wanneer u klaar bent met stijlen, drukt u op de AAN-/UIT-knop om het apparaat uit te zetten en trekt u de stekker uit. Laat het enkele minuten afkoelen.

#### HOE HET WATERRESERVOIR VULLEN

**STAP 1:** Zorg ervoor dat de Vapor Styler niet in het stopcontact zit.

\* Probeer het reservoir niet te vullen wanneer de Vapor Styler aanstaat of warm is.

**STAP 2:** Maak het stoomreservoir los door op de ontgrendelknop te duwen, zie FIG 1.

**STAP 3:** Houd het waterreservoir naar beneden in de hand.

Trek de zwarte rubberen afdichting voorzichtig weg met behulp van het lipje tot het reservoir geopend wordt

(niet hard trekken om de rubberen afdichting niet te beschadigen), zie FIG 2.

**STAP 4:** Vul het reservoir zoals aangegeven in FIG 3. Plaats de rubberen afdichting terug en zorg ervoor dat deze goed vastzit (mocht u te veel water in het reservoir hebben gegoten, veeg het overtollige water dan af met een schone doek).

**STAP 5:** Plaats het waterreservoir terug bovenaan de Vapor Styler zoals aangegeven in FIG 4. Bovenaan het waterreservoir staat een pijltje. Zorg ervoor dat dit pijltje op dezelfde lijn ligt als het pijltje op de Vapor Styler. Plaats het reservoir lichtjes schuin met het pijltje eerst. Zodra de pijltjes in lijn liggen, klikt/duwt u het reservoir op zijn plaats. Zie FIG 5. U hoort een klik wanneer het goed op zijn plaats zit.

## INSTELLEN STOOMAFGIFTE

De draaiknop voor de stoomafgifte heeft drie instellingen. Zie de onderzijde van de Vapor Styler. Zie onderstaand schema. De instellingen zijn:

Geen stoom \_\_\_\_\_  
 Medium stoom \_\_\_\_\_  
 Hoge stoom \_\_\_\_\_



## REINIGING

Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Verwijder eventuele in het apparaat achtergebleven haren.

Reinig het apparaat met een zachte, licht vochtige doek en droog het af.

**WAARSCHUWING:** Dompel het apparaat en/of de voedingskabel niet in een vloeistof; kans op kortsluiting of elektrische schokken.



Dit pictogram op het product of de verpakking geeft aan dat dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU en niet met het huisvuil mag worden meegegeven.

Het moet naar een geschikt inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht.

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt afgevoerd, helpt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

De recycling van materialen draagt bij aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen.

**IT** INFORMAZIONI DA CONSERVARE PER  
 FUTURA CONSULTAZIONE.  
 LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI  
 UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

## ATTENZIONE

**ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, solo sotto la supervisione o seguendo le istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Quando questo apparecchio viene usato in bagno scollegarlo dalla corrente elettrica poiché usarlo in prossimità dell'acqua potrebbe essere pericoloso anche quando l'apparecchio è spento.

Per una protezione ulteriore, si consiglia di avere un impianto elettrico dotato di apparecchio con corrente differenziale residua (DDR) che non superi i 30 mA nel bagno. Chiedere al proprio elettricista per farsi consigliare.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo incaricato dell'assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.

#### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

- Rimuovere tutti i componenti dalla confezione.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito. Asciugare l'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Rimuovere tutta la confezione.
- Pulire il dispositivo con un panno leggermente umido. Asciugare il dispositivo.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Prima di utilizzare il dispositivo, assicurarsi che i capelli siano puliti e senza nodi
- Riempire il serbatoio con dell'acqua (preferibilmente a basso tenore di minerali) e inserirlo nel dispositivo, seguendo le istruzioni indicate nel capitolo «COME RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA» di questo manuale dell'utente pagine 21 e 22
- Selezionare il livello di vapore desiderato, mediante l'impostazione sul retro del dispositivo, consultare il capitolo «IMPOSTAZIONE RILASCIO VAPORE» di questo manuale utente pagina 6
- Una volta inserito il serbatoio dell'acqua e selezionato il livello di vapore, collegare il dispositivo. Premere il pulsante ON/OFF fino a quando l'indicatore LED non si accende.
- Selezionare la temperatura desiderata grazie ai pulsanti +/-.

### LIVELLO DI TEMPERATURA / TIPO DI CAPELLO:

150 °C - 170 °C / CAPELLI FRAGILI, CAPELLI MOLTO SOTTILI

190 °C - 210 °C / CAPELLI RICCI, MOSSI, DENSI

220 °C - 235 °C / CAPELLI SPESSI, MOLTO RICCI

- L'indicatore LED lampeggia fino a quando la temperatura selezionata non viene raggiunta. Una volta smesso di lampeggiare, un suono bip indicherà che il dispositivo ha raggiunto la temperatura richiesta.
- Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, tenere le pinze del dispositivo in posizione chiusa e aperta per 5 secondi, per 5 volte, fino a quando non appare il vapore. Quando appare vapore, il dispositivo è pronto per la lisciatura.
- Fare scivolare lentamente la piastra su una ciocca di capelli, fino alla punta.
- Una volta finita la lisciatura, premere il pulsante ON/OFF per spegnere il dispositivo, quindi scollegarlo. Lasciare raffreddare per alcuni minuti.

## COME RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA

**FASE 1:** Assicurarsi che Vapor Styler sia scollegato dalla rete.

\*Non tentare di riempire il serbatoio mentre il Vapor Styler è acceso o caldo.

**FASE 2:** Rilasciare il serbatoio del vapore usando il pulsante di sblocco vedi FIG 1.

**FASE 3:** Trattenere con la mano il serbatoio dell'acqua, tirare indietro la guarnizione in gomma nera usando la linguetta fino a quando non apre il serbatoio (non tirare forte per non danneggiare la guarnizione in gomma), vedi FIG 2.

**FASE 4:** Riempire d'acqua come mostrato in FIG 3. Sostituire la guarnizione in gomma nera e accertarsi che sia bloccata (nel caso in cui si dovesse riempire eccessivamente eliminare l'acqua in eccesso con un panno pulito).

**FASE 5:** Rimettere il serbatoio dell'acqua sopra il Vapor Styler come mostrato in FIG 4. Nella parte alta del serbatoio dell'acqua sarà visibile una freccia. Allineare questa freccia con l'altra freccia su Vapor Styler. Inserire prima il serbatoio con una leggera angolazione della freccia. Una volta allineate, cliccare/premere in posi-



zione. Si veda la FIG 5. Quando sarà correttamente in posizione, si udirà un clic.

### IMPOSTAZIONE RILASCIO VAPORE

Ci sono 3 impostazioni sulla manopola di rilascio vapore. Si prega di osservare la parte inferiore del Vapor Styler. Si veda lo schema qui sotto. Le impostazioni sono:

Nessun vapore

Vapore medio

Vapore elevato



### PULIZIA

Spegner e scollegare l'apparecchio, poi lasciarlo raffreddare.

Togliere via i capelli che potrebbero essere rimasti incastrati nell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito e lasciarlo asciugare.

**ATTENZIONE!** Non immergere l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione in un liquido; rischio di corto circuito o scossa elettrica.



Questo simbolo, visualizzato sul prodotto o sulla confezione, indica che questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/UE e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Deve essere portato a un punto di raccolta previsto per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito in modo appropriato, contribuirai a prevenire potenziali conseguenze dannose per l'ambiente e la salute umana.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali.

**ES** CONSERVE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS  
LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

## ADVERTENCIAS

**ADVERTENCIA:** No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavamanos o lugares que contengan agua.



Este aparato pueden usarlo niños mayores de ocho años y personas con

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos. Sin embargo, deberán hacerlo bajo supervisión o siguiendo instrucciones sobre cómo utilizarlo con seguridad y comprender los riesgos que entraña. Los niños no deben usarlo como si se tratara de un juguete. Tampoco pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.

Cuando se utilice en un lavabo deberá desenchufarse después del uso porque la cercanía del agua puede suponer un riesgo incluso con el aparato apagado.

Para mayor protección se recomienda instalar un interruptor diferencial (ID) con una corriente de funcionamiento residual que no exceda los 30 mA en el circuito que alimenta el baño. Pida consejo a su electricista.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, el servicio técnico o personas debidamente cualificadas para evitar cualquier peligro.

#### **ANTES DE USAR EL APARATO**

- Retire todos los componentes de embalaje.
- Limpie el aparato con un trapo suave ligeramente húmedo y séquelo.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Retire todos los elementos de embalaje.
- Limpie el aparato con un trapo ligeramente humedecido. Seque el aparato.

- Desenrolle completamente el cable eléctrico.
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de tener el pelo limpio y desenredado.
- Llene el depósito de agua (preferiblemente de mineralización baja) e insértelo en el aparato, siguiendo las instrucciones indicadas en «CÓMO LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA» en el presente manual de usuario páginas 24
- Seleccione el nivel de vapor deseado, gracias al ajuste en la parte posterior del aparato; consulte “AJUSTE DE LA LIBERACIÓN DE VAPOR” en el presente manual de usuario página 6
- Una vez colocado el depósito de agua y seleccionado el nivel de vapor, enchufe el aparato. Pulse el botón ON/OFF hasta que el indicador LED se encienda.
- Seleccione la temperatura deseada con los botones +/-.

#### NIVEL DE TEMPERATURA / TIPO DE CABELLO:

150 °C-170 °C / CABELLO FRÁGIL, CABELLO MUY FINO  
 190 °C-210 °C / CABELLO RIZADO, ONDULADO, DENSO  
 220 °C-235 °C / CABELLO GRUESO, MUY RIZADO

- El indicador LED parpadeará hasta que se alcance la temperatura deseada. Cuando deje de parpadear, un pitido indicará que el aparato ha alcanzado la temperatura deseada.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, mantenga las lengüetas en posición abierta y cerrada durante 5 segundos, 5 veces, hasta que salga el vapor. Cuando empiece a salir, el aparato está listo para proceder al alisado.
- Deslice lentamente el alisador por un mechón de cabello, hasta la punta.
- Cuando finalice el alisado, pulse el botón ON/OFF para apagar el aparato y desenchúfelo. Deje que se enfríe durante unos minutos.

### CÓMO LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

**PASO 1:** Asegúrese de que el alisador de vapor esté desenchufado de la red. \*No intente llenar el depósito si el alisador de vapor está encendido o caliente.

**PASO 2:** Suelte el depósito de vapor utilizando el botón de desbloquear (ver FIG 1).

**PASO 3:** Sujete el depósito de agua con la mano y retire cuidadosamente el sello de goma negro utilizando la pestaña hasta que se abra el depósito (no tire demasiado fuerte para no romper el sello de goma), ver FIG 2.

**PASO 4:** Llene el depósito de agua como se muestra en FIG 3. Vuelva a colocar el sello de goma negro y asegúrese de que esté bien sujeto (si lo llena demasiado, limpie el exceso de agua con un trapo limpio).

**PASO 5:** Coloque el depósito de agua en la parte superior del alisador de vapor como se muestra en FIG 4. En la parte superior del depósito de agua verá una flecha. Alinee esta flecha con la otra flecha que hay en el alisador de vapor. Introduzca el depósito inclinandolo ligeramente con la flecha primero. Una vez alineada, haga clic/presione hasta que encaje en su posición. Ver FIG 5. Cuando esté correctamente colocado oirá un clic.

## AJUSTE DE LA LIBERACIÓN DE VAPOR

28

Hay 3 posiciones en el selector de liberación de vapor. Mire la parte inferior del alisador de vapor. Consulte el diagrama debajo. Las posiciones son:

Sin vapor

Vapor medio

Vapor alto



## LIMPIEZA

Apague y desenchufe el aparato, y déjelo enfriar.

Retire los cabellos que pudieran haber quedado atrapados en el aparato.

Limpie el aparato con un trapo suave ligeramente húmedo y séquelo.

¡ATENCIÓN! No sumerja el aparato ni su cable de alimentación en ningún tipo de líquido, ya que podría provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.



Este símbolo, que aparece en el producto o en la caja, indica que el aparato cumple los requisitos de la Directiva europea 2012/19/UE y que no puede desecharse junto con los residuos domésticos.

Debe llevarse a un punto de recogida apropiado para el reciclaje de los componentes eléctricos y electrónicos.

Desechar el producto del modo adecuado ayuda a prevenir posibles consecuencias nocivas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Reciclar materiales contribuye a preservar los recursos naturales.

**PT** **GUARDE ESTA INFORMAÇÃO PARA FUTURA REFERÊNCIA.**  
**LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O EQUIPAMENTO.**

## AVISOS

**AVISO:** Não use este aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros reservatórios com água.



Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou se lhes forem dadas instruções sobre a utilização do

equipamento de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Ao usar o aparelho numa casa de banho, desligue da tomada após a utilização porque a sua proximidade com a água representa um possível perigo, mesmo quando o equipamento está desligado.

Para proteção adicional, é aconselhável a instalação no circuito elétrico que fornece a casa de banho de um equipamento de corrente residual (DCR) com uma corrente operacional residual nominal que não exceda 30 mA. Peça aconselhamento ao seu instalador.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente oficial ou pessoas qualificadas semelhantes para evitar um perigo.

#### **ANTES DE UTILIZAR O APARELHO**

- Retirar todos os componentes da embalagem.
- Limpar o aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Secar o aparelho.
- Desenrolar o cabo de alimentação.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Remova todas as embalagens.
- Limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. Seque o aparelho.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação.
- Antes de usar o aparelho, certifique-se de que o seu cabelo está limpo e desembaraçado
- Encha o reservatório com água (de preferência água com baixo teor de minerais)

e insira-o no aparelho, seguindo as instruções indicadas em «**COMO ENCHER O RESERVATÓRIO DE ÁGUA**» neste Manual do Utilizador, página 27

- Selecione o nível de vapor desejado na parte de trás do aparelho, consulte «**CONFIGURAÇÃO DA LIBERTAÇÃO DE VAPOR**» neste Manual do Utilizador, página 6

- Depois de inserir o reservatório de água e de selecionar o nível de vapor, ligue o aparelho. Prima o botão ON/OFF [LIGAR/DESLIGAR] até o indicador LED se ligar.

- Selecione a temperatura desejada nos botões +/-.

**NÍVEL DE TEMPERATURA / TIPO DE CABELO:**

150 °C - 170 °C / CABELO FRAGILIZADO, CABELO MUITO FINO

190 °C - 210 °C / CABELO ENCARACOLADO, ONDULADO, DENSO

220 °C - 235 °C / CABELO MUITO ENCARACOLADO E ESPESSE

- O indicador LED pisca até o aparelho atingir a temperatura selecionada. Quando parar de piscar, um sinal sonoro indica que o aparelho atingiu a temperatura pretendida.

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, mantenha as pinças do aparelho na posição fechada e aberta durante 5 segundos, 5 vezes, até que o vapor apareça. Assim que o vapor aparecer, pode utilizar o aparelho para alisar o cabelo.

- Deslize lentamente o alisador numa madeixa de cabelo até à ponta.

- Depois de alisar o cabelo, prima o botão ON/OFF [LIGAR/DESLIGAR] para desligar o aparelho e, de seguida, retire a ficha da tomada. Deixe o aparelho a arrefecer durante alguns minutos.

## COMO ENCHER O RESERVATÓRIO DE ÁGUA

**PASSO 1:** Certifique-se de que o Vapor Styler está desligado da corrente.

\*Não tente encher o reservatório enquanto o Vapor Styler estiver ligado ou quente.

**PASSO 2:** Desbloqueie o Steam Tank usando o botão unlock [desbloquear], consultar a IMAGEM 1.

**PASSO 3:** Segure o reservatório de água, puxe cuidadosamente a vedação de borracha preta usando a aba até abrir a reservatório (não puxe com força para não danificar a vedação de borracha), consulte a IMAGEM 2.

**PASSO 4:** Encha o reservatório conforme ilustrado na IMAGEM 3. Substitua a vedação de borracha preta e certifique-se de que está segura (se encher demasiado o reservatório, elimine o excesso de água com um pano limpo).

**PASSO 5:** Volte a colocar o reservatório de água na parte de cima do Vapor Styler conforme ilustrado na IMAGEM 4. Na parte de cima do reservatório de água, verá uma seta. Alinhe esta seta com outra seta que está no Vapor Styler. Insira o reservatório com uma ligeira inclinação e com a seta primeiro. Quando estiver alinhado, clique/pressione para ficar na posição correta. Consulte a IMAGEM 5. Ouvirá um clique quando estiver na posição correta.

## CONFIGURAÇÃO DA LIBERTAÇÃO DE VAPOR

Existem 3 configurações no mostrador de Libertação de Vapor.

Veja a parte inferior do Vapor Styler. Consulte o diagrama abaixo. As configurações são:



### LIMPEZA

Desligar e remover o aparelho da tomada, depois deixá-lo arrefecer.

Remover os cabelos que possam ter ficado no aparelho.

Limpar o aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido e secá-lo.

**ATENÇÃO!** Não submergir o aparelho e/ou o seu cabo de alimentação em líquidos: risco de curto-circuito ou de choque elétrico.



Este símbolo, exibido no produto ou na sua embalagem, indica que este produto cumpre a Diretiva Europeia 2012/19/UE e não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico.

Deve ser levado para um ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

Ao garantir que este produto é eliminado de forma adequada está a ajudar a impedir possíveis consequências nocivas para o ambiente e para a saúde humana.

A reciclagem de materiais ajudará a conservar os recursos naturais.



請保留這些資訊，以供日後參照。  
請先仔細閱讀本資訊再使用裝置。

### 警告

**警告：**請勿在浴缸、淋浴器、水池或其他有水的容器附近使用本電器。



本電器可供 8 歲以上的兒童以及身體、感官或精神能力不足或缺乏經驗和知識的人員使用，前提是必須已接受有關安全使用電器的監督或指導並瞭解涉及的危險。兒童不得玩弄電器。兒童不得在無人監督的情況下進行清潔和使用後維護。

在浴室中使用電器時，請在使用後拔除電源插頭，因為即使在電器關閉的情況下，靠近水源仍然有危險。

在浴室中使用電器時，請在使用後拔除電源插頭，因為即使在電器關閉的情況下，靠近水源仍然有危險。

為了獲得更多保障，建議在浴室供電的電路中安裝額定剩餘動作電流不超過 30mA 的剩餘電流裝置 (RCD)。請洽詢安裝人員。

如果電源線損壞，則必須由製造商、其維修代理商或類似的合格人員進行更換，以免發生危險。

#### 设备使用之前

- 去除所有的包裝
- 使用略湿的软抹布清洁设备。风干。
- 完全拉开电源线。

#### 使用說明

- 拆開所有包裝。
  - 使用略微沾濕的布清潔裝置。擦乾裝置。
  - 將細綁的電源線完全解開。
  - 使用裝置前，請確保頭髮清潔無纏結
  - 將水箱裝滿水 (水最好是低礦物質含量)
- 然後按照 在本使用者手冊 第 29 頁的「如何裝填水箱」中指示的方式裝入 置中
- 選取所需的蒸氣量，關於裝置背面的設定，請參閱本使用者手冊 第 6 頁的「蒸氣釋放設定」
  - 裝入水箱並選取蒸氣量時，插入裝置的插頭。按下 ON/OFF 按鈕，直至 LED 指示燈 亮起。
  - 使用 +/- 按鈕選取所需的溫度。
- 溫度 / 頭髮類型：
- 150° C - 170° C / 脆弱的頭髮，非常細的頭髮
  - 190° C - 210° C / 捲曲、波浪捲、濃密的頭髮
  - 220° C - 235° C / 厚重、非常捲曲的頭髮
- LED 指示燈將閃爍，直至達到選取的溫度 為止。閃爍停止時，嗶聲表示 裝置已達到所需的溫度。
  - 第一次使用裝置時，請將裝置 夾鉗設定於關閉和開啟位置 5 秒，總共設定 5 次，直至 蒸氣出現為止。蒸氣出現時，裝置就可用來 整髮。
  - 慢慢地將整髮器滑到一縷頭髮上，直至到達髮梢為止。
  - 整髮結束時，按下 ON/OFF 按鈕 關閉裝置，然後拔除插頭。靜置數分鐘降溫。

#### 如何裝填水箱

步驟 1: 確定已拔除蒸氣造型器的 電源插頭。

\*切勿在 蒸氣造型器開啟或高溫時裝填水箱。



步驟 2: 使用解除鎖定按鈕 解開蒸氣箱, 見圖 1。

步驟 3: 用手握住水箱, 使用調整片小心地拉回黑色橡膠密封圈, 直至開啟水箱 (切勿用力拉扯, 以免破壞橡膠密封圈), 見圖 2。

步驟 4: 裝水, 如圖 3 所示。裝回黑色橡膠密封圈並確保已經固定 (如果任何多餘的水溢出, 請使用乾淨的布 乾)。

步驟 5: 將水箱裝回 蒸氣造型器的頂部, 如圖 4 所示。在水箱的頂部有一個箭頭。將此箭頭對齊 蒸氣造型器上的另一個箭頭。朝箭頭 略微傾斜的角度裝入水箱。對齊時, 按壓卡入定位。見圖 5。如果確實卡入定位, 會發出 咔嗒聲。

### 蒸氣釋放設定

蒸氣釋放旋鈕上有 3 個設定。請查看蒸氣造型器的底部。

見下圖。設定是:



### 清潔

关闭设备并拔出电源线, 然后让其冷却。

取出所有可能卡在设备内的头发。

使用略湿的软抹布轻轻擦拭设备, 然后风干。

注意! 不要将设备和/或电源线浸在液体中: 有短路或触电风险。



產品或其包裝上顯示的此符號表示本產品符合歐盟指令 2012/19/EU, 不得與家庭廢棄物一併棄置。

必須送交回收電氣和電子設備的適當回收點。

確保妥善處置本產品, 有助於防止對於環境和人體健康造成潛在的有害後果。

回收材料將有助於維護自然資源。

يرجى الاحتفاظ بهذه المعلومات كمرجع  
مستقبلي. يرجى القراءة بحر  
ص قبل استخدام الجهاز.



## تحذيرات



**تحذير:** يرجى عدم استخدام هذا  
الجهاز بالقرب من أحواض  
الاستحمام، أو الدش، أو المغاطس،  
أو أي أوعية تحتوي على مياه.

يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال  
من عمر 8 سنوات فيما أكبر،  
والأشخاص الذين يعانون نقصاً في  
القدرات البدنية، أو الحسية، أو  
العقلية، أو في الخبرة والمعرفة، إذا  
تم ذلك تحت إشراف أو بإعطائهم  
تعليمات بخصوص استخدام الجهاز  
استخداماً آمناً وفهم الأخطار التي  
ينطوي عليها استعماله. يجب عدم  
لعب الأطفال بهذا الجهاز مطلقاً.  
يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف هذا  
الجهاز أو صيانته من دون إشراف  
مطلقاً.

عند استخدام الجهاز في الحمام، أزله  
من قابس التيار الكهربائي بعد  
الاستعمال، لأن اقترابه من المياه قد  
يمثل خطراً حتى إذا كان الجهاز  
مطفئاً.

لمزيد من الحماية، يُنصح بتركيب  
جهاز تيار متبق (RCD) في الدائرة  
الكهربائية التي تمد الحمام، بمعدل  
تيار تشغيل متبق لا يزيد عن  
30 ملي أمبير. اطلب النصيحة  
من عامل التركيب.

إذا تعرض سلك الإمداد بالتيار الكهربائي للتلّف، يجب استبداله بمعرفة المصنّع، أو وكيل خدمة الخاص به، أو أشخاص ذوي تأهيل مشابه؛ لتجنب الأخطار.

#### قبل استخدام الجهاز

- اسحبّي آل مكونات التغليف.
- نظفي الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً. - جففي الجهاز.
- افردي أبّل الكهرباء بالكامل.

#### العربية

#### تعليمات الاستخدام

- أزيلّي جميع مواد التغليف.
- نظفي الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً. جففي الجهاز.
- فكي كابل الطاقة بالكامل.
- قبل استخدام الجهاز، تأكدي من نظافة شعرك وخلوه من التشابك.
- املاي خزان المياه بالماء (يفضل أن يحتوي الماء على القليل من المعادن) وضعيه في الجهاز، باتّباع التعليمات الموضحة في "كيفية ملء خزان المياه" في دليل المستخدم هذا في الصفحتين 33.
- حددي مستوى البخار المطلوب، بفضل الإعدادات الموجودة خلف الجهاز، راجعي "إعدادات إطلاق البخار" في دليل المستخدم هذا في الصفحة 6.
- بمجرد إدخال خزان المياه وتحديد مستوى البخار، وصلي الجهاز. اضغطي على الزر ON/OFF حتى يصبح مؤشر LED في وضع التشغيل.
- اختاري درجة الحرارة المطلوبة بفضل أزرار +/-.
- مستوى درجة الحرارة / نوع الشعر:
- 150 درجة مئوية - 170 درجة مئوية / الشعر الضعيف، الشعر الخفيف جداً
- 190 درجة مئوية - 210 درجة مئوية / الشعر المجعد والمتموج والكثيف
- 220 درجة مئوية - 235 درجة مئوية / الشعر

- يومض مؤشر LED حتى يتم الوصول إلى درجة الحرارة المحددة. بمجرد توقف الوميض، يشير صوت التنبيه إلى أن الجهاز وصل إلى درجة الحرارة المطلوبة.
- عند استخدام الجهاز لأول مرة، حافظي على ملقطي الجهاز في وضع الإغلاق والفتح لمدة 5 ثوانٍ، 5 مرات، حتى يظهر البخار. بمجرد ظهور البخار، يصبح الجهاز جاهزاً لفرد الشعر.
- أزلقي مقوم الشعر ببطء على خصلة من الشعر، حتى الأطراف.
- بمجرد الانتهاء من فرد الشعر، اضغطي على الزر ON/OFF لإيقاف تشغيل الجهاز، ثم افصليه. اتركه لبضع دقائق حتى يبرد.

### كيفية ملء خزان المياه

**الخطوة الأولى:** تأكدي من فصل Vapor Styler عن التيار الكهربائي.

\*لا تحاولي ملء الخزان أثناء تشغيل Vapor Styler أو وهو ساخن.

**الخطوة الثانية:** حرري خزان البخار باستخدام زر فتح القفل، انظري الشكل رقم 1.

**الخطوة الثالثة:** امسكي خزان المياه في يدك واسحبي سدادة المطاط السوداء بحرص باستخدام المقبض حتى يفتح الخزان (لا تسحبي بقوة حتى لا تتلف سدادة المطاط)، انظري الشكل رقم 2.

**الخطوة الرابعة:** صبي الماء كما هو موضح في الشكل رقم 3. استبدلي سدادة المطاط السوداء وتأكدي من أنها محكمة الغلق (إذا ملأتي الخزان بشدة، فامسحي الماء الزائد بقطعة قماش نظيفة).

**الخطوة الخامسة:** ضعي خزان المياه مرة أخرى أعلى Vapor Styler كما هو موضح في الشكل رقم 4. سترين سهماً أعلى خزان المياه. حاذي هذا السهم مع السهم الآخر الموجود على Vapor Styler. ضعي الخزان بزواوية خفيفة مع السهم أثناء وجوده إلى الداخل في البداية. وبمجرد محاذاته، انقري/اضغطي عليه حتى يستقر في موضعه. انظري الشكل رقم 5. سوف تسمعين طرقعة عندما يستقر في مكانه الصحيح.

## إعداد إطلاق البخار

توجد 3 إعدادات على Steam Release Dial. يُرجى الاطلاع على الجانب السفلي من Vapor Styler. انظري المخطط أدناه. الإعدادات هي:



- دون بخار

- بخار متوسط

- بخار كثيف

## التنظيف

أوقفى الجهاز وافصله عن التيار، ثم اترآيه يبرد. اسحبي الشعر الذي يمكن أن يكون متبقياً ومحشوراً داخل الجهاز.

نظفي الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً ثم جفف.

انتبهي لا تغمرى الجهاز و / أو آبل الكهرباء في سائل: خطر حدوث قصر الدائرة الكهربائية أو صدمات كهربائية.

يجب نقله إلى نقطة التجميع

المناسبة لإعادة تدوير المعدات

الإلكترونية والكهربائية

بالتأكد من أن هذا المنتج قد تم

التخلص منه على النحو الملائم، ستكون قد

ساعدت في منع عواقب خطيرة محتملة قد

تحيق بالبيئة أو بالصحة البشرية

إن إعادة تدوير الخامات سيساعد في

الحفاظ على الموارد الطبيعية





**FR :** Ce produit est garanti par ABC DISTRIBUTION contre tout défaut de fabrication ou de matériel pendant la durée de garantie à partir de la date d'achat.

Si le produit devenait défectueux par rapport à ses spécifications d'origine au cours de la période de garantie (2 ans), une réparation ou un remplacement du produit pourrait être proposé sous réserve de l'envoi du produit défectueux et d'une preuve d'achat mentionnant obligatoirement la date à laquelle le produit a été acheté aux coordonnées suivantes :

**GB:** This product is guaranteed by ABC DISTRIBUTION against any manufacturing or physical defect for the length of the guarantee from the date of purchase.

If the product becomes faulty with respect to its original specifications during the guarantee period (2 years), a repair or replacement product could be offered subject to the faulty product and proof of purchase, which must mention the date of purchase, being sent to the following address :

**PL:** Produkt ten objęty jest gwarancją ABC DISTRIBUTION, w zakresie wszelkich wad produkcyjnych lub materiałowych, przez okres trwania gwarancji, począwszy od daty zakupu.

W razie, gdyby produkt wykazywał wadliwość w stosunku do swoich oryginalnych właściwości w okresie gwarancji (2 lata), może zostać zaproponowana naprawa lub wymiana produktu, pod warunkiem przesłania wadliwego produktu wraz z dowodem zakupu z wyszczególnioną obowiązkowo datą dokonania zakupu, z następującymi danymi :

**NL :** Dit product wordt door ABC DISTRIBUTION gewaarborgd tegen elke fabricage- of materiaalfout die zich voordoet gedurende de looptijd van de waarborg vanaf de aankoopdatum.

Indien het product gedurende de waarborgperiode (2 jaar) defect zou raken ten aanzien van de oorspronkelijke specificaties ervan, zou een reparatie of een vervanging van het product kunnen worden voorgesteld, onder voorbehoud van het verzenden van het defecte product en van een aankoopbewijs waarop verplicht de datum vermeld dient te staan waarop het product werd gekocht, en dit naar de volgende adresgegevens :

**IT:** Il presente prodotto è garantito da ABC DISTRIBUTION contro qualsiasi difetto di fabbricazione o materiale per tutto il periodo della garanzia a partire dalla data di acquisto.

Se il prodotto divenisse difettoso rispetto alle specifiche tecniche di origine, durante il periodo coperto dalla garanzia (2 anni), è possibile eseguire una riparazione o una sostituzione previo invio del prodotto difettoso e della prova di acquisto relativa che riporti la data in cui il prodotto è stato acquistato ai seguenti indirizzi :

**ES:** Este producto está garantizado por ABC DISTRIBUTION contra cualquier defecto de fabricación o de material durante el periodo de vigencia de la garantía a partir de la fecha de compra.

Si durante el periodo de vigencia de la garantía (2 años), el producto se volviera defectuoso con respecto a las especificaciones de origen, se podría realizar la reparación o la sustitución del mismo a condición de que se envíe dicho producto defectuoso, junto con un justificante de compra en el que se mencione obligatoriamente la fecha en la que se ha adquirido el producto, a la siguiente dirección :

**PT:** Este produto é garantido por ABC DISTRIBUTION contra qualquer defeito de fabricação ou de material durante o período de validade da garantia a partir da data de compra.

Se, durante o período de validade da garantia (2 anos), o produto se tornara defeituoso em relação às especificações de origem, seria possível realizar uma reparação ou a substituição deste produto desde que o produto defeituoso seja enviado, junto com um comprovativo de compra onde se mencione obrigatoriamente a data em que foi adquirido o produto, ao endereço seguidamente indicado :

**DE:** ABC DISTRIBUTION garantiert dieses Produkt gegen alle Fabrikations- oder Materialfehler während der Laufzeit der Garantie ab dem Einkaufsdatum.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit (2 Jahre) im Vergleich zu seinen originalen Spezifizierungen schadhaft wird, kann es vorbehaltlich seiner Einsendung an die folgenden Adressen und eines Kaufbelegs mit dem Datum, an dem das Produkt gekauft wurde, repariert oder ersetzt werden :

**CN:** 该产品由 ABC DISTRIBUTION 负责保修, 从购买之日起, 在保修期内, 可对所有工艺或材料上的缺陷进行维修。

自在下列国家购买本产品起, 在保修期 (2 年) 内, 如果产品相对原规格出现故障, 可将故障产品和购买凭证寄送到指定地点进行维修或更换 :

تضمن شركة ABC DISTRIBUTION هذا المنتج ضد العيوب التي تظهر في المواد أو التصنيع, وذلك خلال مدة الضمان التي تسري بداية من تاريخ الشراء.

وفي حالة ظهور عيوب ذات صلة بالمواصفات الأصلية للمنتج خلال فترة الضمان (سنتين), يمكن إصلاح المنتج أو استبداله بشرط إرسال المنتج المعيب وسند الشراء الذي يحتوي بشكل ملزم على تاريخ الشراء وذلك على العناوين التالية:

<p><b>CA</b> <b>COUNTRY / BUYING AREA</b></p> <p><b>FR</b> PAYS / ZONE D'ACHAT  <b>PL</b> KRAJ / STREFA ZAKUPU  <b>NL</b> LAND / REGIO VAN AANKOOP  <b>IT</b> PAESE/AREA D'ACQUISTO  <b>ES</b> PAÍS / ZONA DE COMPRA  <b>PT</b> PAÍS / ZONA DE COMPRA  <b>DE</b> LAND / EINKAUFSZONE          الضمان : البلد / منطقة الشراء  <b>CN</b> 国家 / 购买地区</p>	<p><b>CA</b> <b>DELIVERY ADDRESS FOR AFTER-SALES SERVICE</b></p> <p><b>FR</b> ADRESSE DE RETOUR POUR SERVICE APRES-VENTE  <b>PL</b> ADRES WYSYLKOWY DO OBSLUGI POSPRZEDAŻNEJ  <b>NL</b> VERZENDADRES VAN DE DIENST NA VERKOOP  <b>IT</b> INDIRIZZO DI INVIO PER SERVIZIO POST VENDITA  <b>ES</b> DIRECCIÓN DE ENVÍO PARA EL SERVICIO DE POSVENTA  <b>PT</b> ENDEREÇO DE ENVIO PARA O SERVIÇO PÓS-VENDA  <b>DE</b> ADRESSE DES KUNDENDIENSTES          الضمان عنوان الإرسال بالنسبة لخدمة ما بعد البيع  <b>CN</b> 售后服务邮寄地址</p>
<p><b>FRANCE</b>  <b>UNITED KINGDOM</b>  <b>ITALIA</b>  <b>HOLLANTI</b>  <b>ESPAÑA</b>  <b>PORTUGAL</b>          الدول العربية  <b>DEUTSCHLAND</b></p>	<p><i>ABC Distribution          3 avenue des Violettes          ZAC des Petits Carreaux          94386 – Bonneuil-sur-Marne          Cedex          France</i></p>
<p><b>POLSKA</b></p>	<p><i>ABCosmetique Polska          Sp.zo.o          Ul. Traugutta 3/12          00-067 Warszawa          Polska</i></p>
<p><b>中国 • ASIA</b></p>	<p><i>AB Cosmetics Asia Limited          Unit D, 9/F, Genesis          33 Wong Chuk Hang Road,          Aderdeen          Hong Kong</i></p>

FR : IMPORTÉ PAR / EN : IMPORTED BY / PL : IMPORT: / NL : GEÏM-  
 PORTEERD DOOR / IT : IMPORTATO DA / ES : IMPORTADO POR / PT :  
 IMPORTADO POR : / DE : IMPORTIERT DURCH : / CN : 進口商 /

تم استيراده من قبل



**ABC DISTRIBUTION**

3 avenue des Violettes - Zac des Petits Carreaux  
 94386 Bonneuil sur Marne Cedex  
 France